

Isa

Chapter 46

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וּלְבַהֲמָהּ וְלַחֲיָהּ עֲצָבֵיהֶם הֵיוּ נִבּוֹ קָרְסוּ בֵּל כָּרַע
and-for-cattle for-beasts their-idols are Nevo stoops Bel Bows-down
[H0929](#) [H6091](#) [H1961](#) [H7164](#) [H1078](#) [H3766](#)
לְעֹפָהּ : מִשָּׂא עֲמוּסוֹת נִשְׂאתֵיכֶם
for-the-weary a-burden are-loaded your-things-carried
[H5889](#) [H6006](#) [H5385](#)

Bel boweth down, Nebo stoopeth; their idols are upon the beasts, and upon the cattle: the things that ye carried about are made a load, a burden to the weary beast.

2
מִשָּׂא מָלַט יָכְלוּ לֹא יַחְדָּו כָּרְעוּ קָרְסוּ
the-burden to-deliver they-are-able not together they-bow-down They-stoop
[H4422](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3766](#) [H7164](#)
ס הִלְכָהּ : בְּשִׁבִי וּנְפָשָׁם
selah has-gone into-captivity and-their-soul
[H1980](#) [H5315](#)

They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

3
מִנִּי-הָעֲמֻסִים יִשְׂרָאֵל בַּיִת שְׂאֵרִית וְכָל-יַעֲקֹב בַּיִת אֵלַי שְׁמַעוּ
from those-carried Yisrael house-of remnant-of and-all Yaaqov house-of to-Me Hear
[H6006](#) [H3478](#) [H7611](#) [H3605](#) [H3290](#) [H0413](#) [H8085](#)
מִנִּי-הַנִּשְׂאִים מִנִּי-רַחֵם
from those-lifted the-womb
[H5375](#) [H0990](#)

Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, that have been borne by me from their birth, that have been carried from the womb;

4
עָשִׂיתִי אֲנִי אֶסְבֵּל אֲנִי שִׁבְיָהּ וְעַד-הוּא אֲנִי זָקֵנָה וְעַד-
have-made I will-carry I gray-hair and-until He I old-age And-until
[H0589](#) [H5445](#) [H0589](#) [H7872](#) [H5704](#) [H1931](#) [H0589](#) [H2209](#) [H5704](#)
וְאֲנִי וְאֲנִי אֶשָּׂא וְאֲנִי אֶסְבֵּל
and-I and-I will-lift-up and-I will-carry
[H4422](#) [H5445](#) [H0589](#) [H5375](#) [H0589](#)

and even to old age I am he, and even to hoar hairs will I carry you; I have made, and I will bear; yea, I will carry, and will deliver.

5
וְנִדְמָהּ : וְתַמְשְׁלוּנִי וְתַשְׁוּוּ תַדְמִינִי לְמִי
that-we-may-be-alike and-compare-Me and-make-equal will-you-liken-Me To-whom
[H1819](#) [H1819](#) [H4310](#)

To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

יִשְׁכְּרוּ	יִשְׁקֻלוּ	בַּכֶּנֶה	וּכְסֶף	מִזְבֵּי	זָהָב	הַזֵּלִים	6
they-hire	they-weigh	on-the-scales	and-silver	from-the-bag	gold	Those-lavishing	
	H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107	
יִשְׁתַּחֲוּוּ:	אִף־	יִסְגְּדוּ	אֱלֹ	וַיַּעֲשֵׂהוּ	צוּרָף		
they-prostrate	indeed	they-bow-down	a-god	and-he-makes-it	a-goldsmith		
H7812	H0637	H5456	H0410		H6884		

Such as lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, they hire a goldsmith, and he maketh it a god; they fall down, yea, they worship.

וַיַּעֲמֹד	תַּחְתּוֹ	וַיִּנְיַחְהוּ	וַיִּסְבְּלוּהוּ	כְּתֵף	עַל־	וַיִּשְׂאוּהוּ	7
and-it-stands	in-its-place	and-set-it	they-carry-it	the-shoulder	upon	They-lift-it	
H5975	H8478	H3240	H5445	H3802		H5375	
יַעֲנֶה	וְלֹא	אֵלָיו	יִצְעַק	אִף־	יָמִישׁ	לֹא	מִמְקוֹמֹו
it-answers	and-not	to-it	one-cries-out	indeed	it-moves	not	from-its-place
	H3808	H0413	H6817	H0637	H4185	H3808	H4725
				ס	יֹשִׁיעֵנִי:	לֹא	מִצָּרָתוֹ
				selah	it-saves-him	not	from-his-distress
				H3467		H3808	

They bear it upon the shoulder, they carry it, and set it in its place, and it standeth, from its place shall it not remove: yea, one may cry unto it, yet can it not answer, nor save him out of his trouble.

זְכֹרוּ	זֹאת	וְהָתְאֵשׁוּ	הַשִּׁבוּ	פּוֹשְׁעִים	עַל־	לֵב:	8
Remember	this	and-be-firm	bring-back	transgressors	to	heart	
H2142	H2063	H0377	H7725	H6586			

Remember this, and show yourselves men; bring it again to mind, O ye transgressors.

זְכֹרוּ	רֵאשִׁיטוֹת	מִזְמַנֹּת	כִּי	אֲנֹכִי	אֵל	וְאֵין	עוֹד	אֱלֹהִים	9
Remember	former-things	from-of-old	for	I	am-El	and-there-is-no	other	Elohim	
H2142	H7223	H5769		H0595	H0410	H0369	H5750	H0430	
	כְּמוֹנִי:	וְאֵפֶס							
	like-Me	and-there-is-none							
	H3644								

Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me;

מְנַדֵּר	מִרְאשִׁית	אַחֲרֵית	וּמִקְדָּם	אֲשֶׁר	לֹא־	נַעֲשׂוּ	10
Declaring	from-the-beginning	the-end	and-from-ancient-time	what	not	has-been-done	
H5046	H7225	H0319			H3808		
אֹמֵר	עֲצָתִי	תִּקּוּם	וְכֹל־	חֲפְצִי	אֶעֱשֶׂה:		
saying	My-counsel	will-stand	and-all	My-purpose	I-will-do		
H0559	H6098	H3605		H2656			

declaring the end from the beginning, and from ancient times things that are not yet done; saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure;

קָרָא	מִמְזָרְחַ	עֵיט	מֵאַרְצָן	מֵרָחֵק	אִישׁ	[עצתו] (עצתי)	11
Calling	from-the-east	a-bird-of-prey	from-a-land	far-away	a-man-of	My-counsel	
H7121	H4217	H5861	H0776	H4801	H0376	H6098	
אִף־	דִּבַּרְתִּי	אִף־	אֲבִיאָנָהּ	יִצְרַתִּי	אִף־	אֶעֱשֶׂנָה:	
indeed	I-have-spoken	indeed	I-will-bring-it	I-have-purposed	indeed	I-will-do-it	
H0637	H1696	H0637	H0935	H3335	H0637		

calling a ravenous bird from the east, the man of my counsel from a far country; yea, I have spoken, I will also bring it to pass; I have purposed, I will also do it.

מִצְדָּקָה:	הַרְחֹקִים	לֵב	אֲבִירֵי	אֵלַי	שְׁמַעוּ	12
from-righteousness	those-far	heart	mighty-ones-of	to-Me	Hear	
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085	

Hearken unto me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:

תִּאָחַר	לֹא	וּתְשׁוּעָתִי	תִּרְחָק	לֹא	צְדָקְתִּי	קָרַבְתִּי	13
it-delays	not	and-My-salvation	it-is-far	not	My-righteousness	I-have-brought-near	
H0309	H3808	H8668	H7368	H3808	H6666	H7126	

ס	תְּפַאֲרָתִי:	לְיִשְׂרָאֵל	תְּשׁוּעָה	בְּצִיּוֹן	וְנָתַתִּי
selah	My-glory	to-Yisrael	salvation	in-Tsiyyon	and-I-will-give
	H8597	H3478	H8668	H6726	H5414

I bring near my righteousness, it shall not be far off, and my salvation shall not tarry; and I will place salvation in Zion for Israel my glory.